

No. 41455

**Brazil
and
Netherlands**

Memorandum of understanding between the Federative Republic of Brazil and the Kingdom of the Netherlands on cooperation in the area of climate change and on development and implementation of projects under the clean development mechanism of the Kyoto Protocol. Buenos Aires, 16 December 2004

Entry into force: 16 December 2004 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 1 June 2005

**Brésil
et
Pays-Bas**

Mémorandum d'accord entre la République fédérative du Brésil et le Royaume des Pays-Bas relatif à la coopération dans le domaine des changements climatiques et au développement et à la mise en oeuvre de projets relevant du mécanisme pour un développement propre prévu dans le Protocole de Kyoto. Buenos Aires, 16 décembre 2004

Entrée en vigueur : 16 décembre 2004 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 1er juin 2005

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS ON CO-OPERATION IN THE AREA OF CLIMATE CHANGE AND ON DEVELOPMENT AND IMPLEMENTATION OF PROJECTS UNDER THE CLEAN DEVELOPMENT MECHANISM OF THE KYOTO PROTOCOL

PREAMBLE

The Federative Republic of Brazil, in particular the Interministerial Commission on Global Climate Change, being the Brazilian authority for the purpose of this Memorandum, hereinafter referred to as the “Brazilian Party”,

and

The Kingdom of the Netherlands, in particular the Ministry of Housing, Spatial Planning and the Environment, being the competent authority for the purpose of this Memorandum, hereinafter referred to as the “Netherlands’ Party”,

Recalling existing co-operation and stressing the need to preserve and improve the environment for this and future generations, and the importance of sustainable development;

Recalling that Brazil and the Netherlands are Parties to United Nations Framework Convention on Climate Change (hereinafter referred to as the “Convention” or the “UNFCCC”) and have deposited their respective instruments of ratification and acceptance to the Kyoto Protocol to that Convention, with a view to becoming Parties to that Protocol after its entry into force;

Considering that the Preamble to the Convention acknowledges that the global nature of climate change calls for the widest possible co-operation by all countries and their participation in an effective and appropriate international response, in accordance with their common but differentiated responsibilities and respective capabilities and their social and economic conditions;

Recalling the dispositions of the Convention, in particular Articles 4.3, 4.4, 4.5 and 11.5, that stress the importance of co-operation between developed and developing countries in addressing the challenges posed by climate change;

Bearing in mind Article 12 of the Kyoto Protocol, which provides for assistance to Parties not included in Annex I in achieving sustainable development, in contributing to the ultimate objective of the Convention and to assist Parties included in Annex I in achieving compliance with their quantified emission limitation and reduction commitments under Article 3 of the Kyoto Protocol;

Recognising that co-operation on climate change issues, including in the implementation of project activities, can be instrumental in mitigating greenhouse gas emissions on a global scale, and have a positive impact on community, social and economic development;

Acknowledging that participation in a Clean Development Mechanism (CDM) project activity is voluntary and that it implies mutual co-operation on an equal basis.

Anticipating the entry into force of the Kyoto Protocol on 16 February 2005;

Expressing the political will to develop a long standing process of co-operation on matters relating to climate change, in the light of the objective and the principles of the Convention and the Kyoto Protocol, particularly with regard to the prompt, efficient and effective implementation of the Clean Development Mechanism of the Kyoto Protocol;

Have reached the following understanding:

Article 1. Objective

The objective of this Memorandum of Understanding is to foster co-operation between Brazil and the Netherlands in the area of climate change, by providing a forum for regular bilateral policy-related consultations and by stimulating the development and implementation of project activities under the Clean Development Mechanism, according to Article 12 of the Kyoto Protocol, as adopted on 11 December, 1997 (hereinafter referred to as "CDM project activities").

Article 2. Bilateral Working Group

The Parties agree to set up a Bilateral Working Group to exchange views on policy-related issues pertaining to climate change negotiations, as well as to exchange information and foster the development and implementation of CDM projects involving participants from both countries. The Working Group shall comprise one Focal Point from each Party, to be appointed within two months of the signature of this Memorandum, representatives from each Party, as well as government agencies in charge of climate change issues in both countries.

2. The Focal Points will be responsible for all issues relating to the implementation of this Memorandum in their respective countries. The Focal Point from the Brazilian side will be appointed by the Interministerial Commission on Global Climate Change; the Focal Point from the Netherlands' side will be appointed by the Ministry of Housing, Spatial Planning and the Environment.

3. The Bilateral Working Group shall meet at least once a year. It shall meet:

a) in the margins of the Conferences of the Parties to the Convention or the sessions of the Subsidiary Bodies of the Convention; or

b) the Conferences of the Parties serving as the meetings of the Parties to the Kyoto Protocol or the sessions of the Subsidiary Bodies serving as the meetings of the Subsidiary Bodies of the Protocol.

The travel expenses and accommodation costs of the meetings' participants will be covered by each Party.

*Article 3. Scope of the policy-related and political consultations
on issues relating to climate change*

The policy-related consultations may imply political consultations. They will take place during the meetings of the Bilateral Working Group. Parties will exchange views on issues pertaining to international climate change negotiations and may also share informa-

tion on national and regional policies, programmes and regulations relating to climate change.

Article 4. Scope of CDM project activities

This Memorandum of Understanding encompasses eligible CDM project activities in all areas, according to Article 12 of the Kyoto Protocol, as well as relevant decisions of the Conference of the Parties do the UNFCCC.

2. The Parties may jointly agree to define areas of priority for the development and implementation of projects under the Clean Development Mechanism. Such areas may be identified and eventually altered by common agreement between the Focal Points. Approval and implementation of project activities of interest will also depend on the conformity of such project activities with the environmental legislation and regulations of both Parties.

3.CDM co-operation under this Memorandum of Understanding is aimed at a level of transfer of emission reductions of up to 15 (fifteen) Mton CO₂ equivalent obtained during the period as of the start of a project activity from the year 2000 up to the end of the first commitment period (2012).

Article 5. Exchange of information and views on CDM project activities

The Focal Points shall exchange information and views, during the Bilateral Working Group meetings and on a regular basis, *inter alia*, on the following topics relating to CDM project activities, while preserving the appropriate confidentiality:

- potential private investors and project participants;
- the progress of projects and other activities that occur under this Memorandum;
- sources of project funding and the policy framework needed to facilitate access to such funding sources;
- project criteria, approval procedures and guidelines applicable to CDM projects;
- methodologies and mechanisms for determining emission baselines and additionality, and for monitoring and verification of net greenhouse gas emissions reductions;

Article 6. Support for the development of CDM project activities

Potential projects may be reviewed by mutual agreement during the meetings of the Bilateral Working Group or through direct contact between the Focal Points.

Article 7. Intellectual property rights

In the event that any joint activity involves access to, sharing, transfer or joint development of technology that is subject to patents or other intellectual property rights, the Parties, or their representatives, will agree in advance as to the adequate consideration of intellectual property rights, in accordance with relevant legislation in both countries.

Article 8. Conflict regulation

Diverging interpretations regarding international regulations or issues relating to specific projects should be discussed directly and expeditiously between the Focal Points. In case of conflicts between CDM project participants, both Parties will do their utmost to achieve consensus.

Article 9. Entry into force, renewal, termination, amendments and adjustnents

This Memorandum becomes effective on the date of signing and remains in effect until 31 December 2007, unless one Party notifies the other Party, in writing and through diplomatic channels, of its intention to terminate it at least six months in advance of termination. It will be automatically renewed for successive periods of three years, unless any party manifests in writing its intention not to renew it.

2. The present Memorandum of Understanding can be amended or adjusted consensually by the Parties in writing. The amendments and adjustments shall be enclosed to the present Memorandum of Understanding and shall form an integral part thereof.

This Memorandum is signed in two original copies in Portuguese and English, both texts being valid.

Done at Buenos Aires, Argentina, on 16 December 2004.

On behalf of the Federative Republic of Brazil:

EDUARDO CAMPOS
(Minister of Science and Technology)

MARINA SILVA
(Minister of the Environment)

On behalf of the Kingdom of the Netherlands:

PIETER VAN GEEL
(State Secretary for Housing, Spatial Planning and the Environment)

[PORTUGUESE TEXT — TEXTE PORTUGAIS]

Memorando de Entendimento entre a República Federativa do Brasil e o Reino dos Países Baixos sobre Cooperação na área de Mudança do Clima e Desenvolvimento e Implementação de Projetos com base no Mecanismo de Desenvolvimento Limpo do Protocolo de Quioto

Preâmbulo

A República Federativa do Brasil, em particular a Comissão Interministerial sobre Mudança Global do Clima, sendo a autoridade brasileira para os fins deste Memorando, doravante denominada “Parte Brasileira”,

e

O Reino dos Países Baixos, em particular o Ministério da Habitação, Planejamento Espacial e Meio Ambiente, sendo a autoridade competente para os fins deste Memorando, doravante denominada “Parte Holandesa”,

Recordando a cooperação existente e realçando a necessidade de conservar e melhorar o meio ambiente para a atual e futuras gerações, bem como a importância do desenvolvimento sustentável;

Recordando que o Brasil e os Países Baixos são Partes na Convenção-Quadro das Nações Unidas sobre Mudança do Clima (doravante referida como “a Convenção” ou “UNFCCC”) e depositaram seus respectivos instrumentos de ratificação e aceitação do Protocolo de Quioto à Convenção, com vistas a se tornarem Partes no Protocolo após sua entrada em vigor;

Considerando que o Preâmbulo da Convenção reconhece que a natureza global da mudança do clima requer a maior cooperação possível por todos os países e sua participação em uma resposta internacional efetiva e apropriada, conforme suas responsabilidades comuns mas diferenciadas e respectivas capacidades e condições sociais e econômicas;

Recordando as disposições da Convenção, em particular os Artigos 4.3, 4.4, 4.5 e 11.5, que ressaltam a importância da cooperação entre países desenvolvidos e em desenvolvimento para lidar com os desafios representados pela mudança do clima;

Tendo presente o Artigo 12 do Protocolo de Quioto, que prevê assistência aos países não incluídos no Anexo I na consecução do desenvolvimento sustentável, contribuindo para o objetivo último da Convenção e auxiliando os países incluídos no Anexo I a cumprirem com seus compromissos quantificados de limitação e redução de emissões sob o Artigo 3 do Protocolo de Quioto;

Reconhecendo que a cooperação em temas de mudança do clima, inclusive na implementação de atividades de projeto, pode ser instrumental na mitigação de emissões de gases de efeito estufa em escala global, e ter um impacto positivo no desenvolvimento social, econômico e das comunidades;

Reconhecendo que a participação em atividades de projeto baseadas no Mecanismo de Desenvolvimento Limpo (MDL) é voluntária e implica a cooperação mútua em bases iguais;

Antecipando a entrada em vigor do Protocolo de Quioto em 16 de fevereiro de 2005;

Expressando a vontade política de desenvolver um processo duradouro de cooperação em questões relacionadas à mudança do clima, à luz do objetivo e princípios da Convenção e do Protocolo de Quioto, particularmente com respeito à implementação pronta, eficiente e eficaz do Mecanismo de Desenvolvimento Limpo do Protocolo de Quioto;

Chegaram ao seguinte entendimento:

Artigo 1 - Objetivo

O objetivo do presente Memorando de Entendimento é fomentar a cooperação entre o Brasil e os Países Baixos na área de mudança do clima, mediante o estabelecimento de um fórum para consultas políticas bilaterais regulares e o estímulo ao desenvolvimento e implementação de projetos baseados no Mecanismo de Desenvolvimento Limpo, de acordo com o Artigo 12 do Protocolo de Quioto, tal como adotado em 11 de dezembro de 1997 (doravante referidos como “atividades de projeto baseadas no MDL”).

Artigo 2 – Grupo de Trabalho Bilateral

As Partes concordam em constituir um Grupo de Trabalho Bilateral para trocar de pontos de vista sobre questões de política relacionadas às negociações na área de mudança do clima, assim como para trocar informações e fomentar o desenvolvimento e a implementação de projetos MDL envolvendo participantes de ambos os países. O Grupo de Trabalho deverá compreender um Ponto Focal de cada Parte, a ser designado no prazo de dois meses após a assinatura deste Memorando, representantes de cada Parte, assim como de agências governamentais encarregadas de questões ligadas à mudança do clima em ambos os países.

2. Os Pontos Focais serão responsáveis por todas as questões relacionadas à implementação deste Memorando em seus respectivos países. O Ponto Focal do lado brasileiro será designado pela Comissão Interministerial sobre Mudança Global do Clima; o Ponto Focal pelo lado holandês será designado pelo Ministério da Habitação, Planejamento Espacial e Meio Ambiente.

3. O Grupo de Trabalho Bilateral deverá reunir-se ao menos uma vez por ano. Ele deverá reunir-se:

- a) à margem das Conferências das Partes à Convenção ou das sessões dos órgãos subsidiários da Convenção; ou
- b) à margem das Conferências das Partes servindo como Reuniões das Partes no Protocolo de Quioto ou das sessões dos Órgãos Subsidiários servindo como reuniões dos Órgãos Subsidiários do Protocolo.

4. As despesas de viagem e custos de hospedagem dos participantes das reuniões serão incorridos por cada Parte.

Artigo 3 – Escopo das consultas sobre políticas e temas políticos relacionadas à mudança do clima

As consultas sobre políticas poderão implicar consultas sobre temas políticos. Elas terão lugar durante as reuniões do Grupo de Trabalho Bilateral. As Partes trocarão pontos de vista sobre questões concernentes às negociações internacionais sobre mudança do clima e poderão também compartilhar informações sobre políticas nacionais e regionais, programas e normas relacionados à mudança do clima.

Artigo 4 – Escopo das atividades de projeto baseadas no MDL

O presente Memorando de Entendimento compreende atividades de projeto baseadas no MDL elegíveis em todas as áreas, conforme o Artigo 12 do Protocolo de Quioto, bem como decisões relevantes da Conferência das Partes na UNFCCC.

2. As Partes poderão definir conjuntamente áreas prioritárias para o desenvolvimento e implementação de atividades de projeto baseadas no Mecanismo de Desenvolvimento Limpo. Essas áreas poderão ser identificadas e eventualmente alteradas de comum acordo pelos Pontos Focais. A aprovação e implementação de atividades de projeto de interesse dependerão também da conformidade de tais atividades com a legislação e normas ambientais de ambas Partes.

3. A cooperação baseada no MDL sob este Memorando de Entendimento visa a um nível de transferência de redução de emissões de até 15 (quinze) megatoneladas de CO₂ equivalente obtidas durante o período entre o início da atividade de projeto a partir do ano 2000 até o término do primeiro período de cumprimento (2012).

Artigo 5 – Troca de informações e pontos de vista sobre atividades de projeto MDL

Os Pontos Focais deverão trocar informações e pontos de vista, durante as reuniões do Grupo de Trabalho Bilateral e em bases regulares, entre outros, sobre os seguintes

tópicos relacionados a atividades de projeto baseadas no MDL, preservando, ao mesmo tempo, o nível adequado de confidencialidade:

- investidores privados potenciais e participantes de projetos;
- o andamento de projetos e outras atividades desenvolvidas sob o presente Memorando;
- fontes de financiamento para projetos e o conjunto de políticas necessárias para facilitar o acesso a essas fontes de financiamento;
- critérios de projetos, procedimentos de aprovação e diretrizes aplicadas a projetos MDL;
- metodologias e mecanismos para a determinação de linhas de base de emissões e adicionalidade, bem como para o monitoramento e verificação de reduções líquidas de emissões de gases de efeito estufa.

Artigo 6 – Apoio para o desenvolvimento de atividades de projeto baseadas no MDL

Projetos potenciais poderão ser revisados por acordo mútuo durante as reuniões do Grupo de Trabalho Bilateral ou por meio de contato direto entre os Pontos Focais.

Artigo 7 - Direitos de Propriedade Intelectual

Caso alguma atividade de projeto envolva acesso, compartilhamento, transferência ou desenvolvimento conjunto de tecnologia sujeita a patentes ou outros direitos de propriedade intelectual, as Partes, ou seus representantes, decidirão em conjunto, antecipadamente, sobre a correta consideração dos direitos de propriedade intelectual, de acordo com a legislação relevante nos dois países.

Artigo 8 – Solução de Controvérsias

Interpretações divergentes com respeito a normas internacionais ou questões relativas a projetos específicos deverão ser discutidas diretamente e de forma expedita entre os Pontos Focais. Em caso de controvérsias entre participantes de projetos MDL, as Partes realizarão seus melhores esforços para alcançar consenso.

Artigo 9 – Entrada em vigor, renovação, extinção, emendas e ajustes

O presente Memorando entra em vigor na data de sua assinatura e permanecerá em vigor até 31 de dezembro de 2007, a menos que uma Parte notifique por escrito a outra Parte, por via diplomática, com antecedência mínima de seis meses, de sua intenção de extinguí-lo. Este Memorando será automaticamente renovado por períodos sucessivos de três anos, a menos que uma Parte manifeste-se por escrito em contrário.

2. O presente Memorando de Entendimento poderá ser emendado ou ajustado com o mútuo consentimento por escrito das Partes. As emendas e ajustes deverão ser anexadas ao presente instrumento, do qual farão parte em sua integralidade.

Este Memorando é assinado em duas cópias originais em Português e Inglês, ambos textos sendo válidos.

Feito em Buenos Aires, Argentina, em 16 de dezembro de 2004

Pela República Federativa do Brasil,



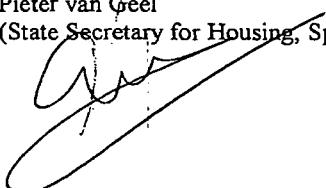
Eduardo Campos
(Ministro da Ciência e Tecnologia)



Marina Silva
(Ministra do Meio Ambiente)

Pelo Reino dos Países Baixos,

Pieter van Geel
(State Secretary for Housing, Spatial Planning and the Environment)



[TRANSLATION -- TRADUCTION]

MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE DU BRÉSIL ET LE ROYAUME DES PAYS-BAS RELATIF À LA COOPÉRATION DANS LE DOMAINE DES CHANGEMENTS CLIMATIQUES ET AU DÉVELOPPEMENT ET À LA MISE EN OEUVRE DE PROJETS RELEVANT DU MÉCANISME POUR UN DÉVELOPPEMENT PROPRE PRÉVU DANS LE PROTOCOLE DE KYOTO

PRÉAMBULE

La République fédérative du Brésil, en particulier la Commission interministérielle sur le changement climatique mondial agissant en qualité d'autorité brésilienne aux fins du présent Mémorandum, ci après dénommée "Partie brésilienne",

et

Le Royaume des Pays-Bas, en particulier le Ministère du logement, de l'aménagement du territoire et de l'environnement agissant en qualité d'autorité compétente aux fins du présent Mémorandum, ci après dénommée "Partie néerlandaise",

Rappelant la coopération actuelle et conscients de la nécessité de préserver et d'améliorer l'environnement pour les générations actuelles et futures, ainsi que de l'importance du développement durable;

Rappelant que le Brésil et les Pays-Bas sont Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (ci après dénommée "la Convention" ou "la CCNUCC") et que chacun a déposé un instrument d'approbation ou d'adhésion au Protocole de Kyoto en vue de devenir Partie audit Protocole après son entrée en vigueur;

Considérant que le Préambule de la Convention reconnaît que la nature mondiale de ce phénomène exige de tous les pays la plus large coopération possible ainsi que leur participation à une réponse internationale effective et appropriée, à la mesure de leurs responsabilités communes mais différenciées, de leurs capacités individuelles et de leur situation sociale et économique respective;

Rappelant les dispositions de la Convention, en particulier celles des paragraphes 4.3, 4.4, 4.5 et 11.5, qui soulignent l'importance de la coopération entre pays développés et pays en développement pour relever les défis que représentent les changements climatiques;

Ayant présent à l'esprit l'article 12 du Protocole de Kyoto, qui prévoit une aide aux pays ne figurant pas à l'annexe I pour parvenir à un développement durable ainsi qu'une contribution à l'objectif ultime de la Convention, et une aide aux pays visés à l'annexe I pour respecter les engagements chiffrés de limitation et de réduction de leurs émissions prévus à l'article 3 du Protocole de Kyoto;

Conscients que la coopération en matière de changements climatiques, notamment la mise en oeuvre d'activités de projet, peut contribuer à la réduction des émissions de gaz à effet de serre à l'échelle mondiale et influer favorablement sur le développement économique et social, ainsi que sur celui de la collectivité;

Considérant que la participation à des activités de projet relevant du Mécanisme pour

un développement propre (MDP) est volontaire et qu'elle implique une coopération mutuelle et équilibrée;

Anticipant l'entrée en vigueur du Protocole de Kyoto le 16 février 2005;

Exprimant la volonté politique de mettre en oeuvre une coopération durable en matière de changements climatiques à la lumière des objectifs et des principes de la Convention et du Protocole de Kyoto, particulièrement en ce qui concerne la mise en oeuvre rapide, efficace et effective du Mécanisme pour un développement propre du Protocole de Kyoto;

Conviennent comme suit :

Article premier. Objectif

L'objectif du présent Mémorandum d'accord est de favoriser la coopération entre le Brésil et les Pays-Bas en matière de changements climatiques en créant une instance pour la tenue régulière de consultations politiques bilatérales, ainsi que de faciliter le développement et la mise en oeuvre de projets relevant du Mécanisme pour un développement propre, conformément à l'article 12 du Protocole de Kyoto adopté le 11 décembre 1997 ("activités de projets MDP").

Article 2. Groupe de travail bilatéral

Les Parties conviennent de constituer un groupe de travail bilatéral pour procéder à des échanges de vues sur des questions de politiques relatives aux négociations en matière de changements climatiques et faciliter le développement et la mise en oeuvre de projets MDP faisant appel à la participation des deux pays. Le Groupe de travail comprend un point de contact de chacune des Parties qui doit être désigné dans les trois mois suivant la signature du présent Mémorandum d'accord, des représentants de chacune des Parties ainsi que des organismes gouvernementaux chargés des questions de changements climatiques dans chacun des deux pays.

2. Les points de contacts sont chargés de toutes les questions concernant la mise en oeuvre du présent Mémorandum d'accord dans leur pays respectif. La Commission interministérielle sur le changement climatique mondial désigne le point de contact pour la Partie brésilienne; le Ministère du logement, de l'aménagement du territoire et de l'environnement désigne le point de contact pour la Partie néerlandaise.

3. Le Groupe de travail bilatéral doit se réunir au moins une fois par an, mais en tout cas :

a) Dans le cadre des Conférences des Parties à la Convention ou des sessions des organes subsidiaires de la Convention; ou

b) Dans le cadre des Conférences des Parties agissant comme réunions des Parties au Protocole de Kyoto, ou dans le cadre des sessions des organes subsidiaires agissant comme organes subsidiaires du Protocole.

4. Chaque Partie prend en charge les frais de déplacement et de séjour de ses participants aux réunions.

Article 3. Portée des consultations politiques en matière de changements climatiques

Les consultations bilatérales peuvent porter sur des questions politiques. Elles se tiennent pendant les réunions du Groupe de travail bilatéral. Les Parties échangent leurs points de vue sur les questions relatives aux négociations internationales en matière de changements climatiques et elles peuvent se communiquer mutuellement des informations sur les politiques nationales et régionales, programmes et règlements liés aux changements climatiques.

Article 4. Portée des activités de projets MDP

Le présent Mémorandum d'accord s'applique aux activités de projets MDP dont il est question à l'article 12 du Protocole de Kyoto, ainsi qu'aux décisions pertinentes de la Conférence des Parties à la CCNUCC.

2. Les Parties peuvent définir d'un commun accord les domaines prioritaires pour le développement et la mise en oeuvre de projets relevant du Mécanisme pour un développement propre. Ces domaines peuvent être identifiés et éventuellement modifiés du commun accord des points de contact. L'approbation et la mise en oeuvre des activités de projet dépendent aussi de la conformité desdites activités aux lois et règlements des deux Parties en matière d'environnement.

3. La coopération relevant du MDP entreprise au titre du présent Mémorandum d'accord vise à obtenir un niveau de transfert de 15 mégatonnes d'équivalent dioxyde de carbone entre le démarrage d'une activité de projet à partir de l'an 2000 jusqu'à la fin de la première période d'engagement (2012).

Article 5. Échanges de renseignements et points de vue sur les activités de projets MDP

Les points de contact doivent échanger, pendant les réunions du Groupe de travail bilatéral et sur une base régulière, des renseignements et points de vue portant notamment sur les sujets ci après, liés aux activités de projets MDP, tout en préservant le degré voulu de confidentialité :

- Investisseurs privés potentiels et participants aux projets;
- État d'avancement des projets et des autres activités relevant du présent Mémorandum d'accord;
- Sources de financement de projets et cadre politique nécessaire pour en faciliter l'accès;
- Critères pour la promotion des projets, procédures d'approbation et lignes directrices applicables aux projets MDP;
- Méthodes et mécanismes pour déterminer les valeurs de référence et l'additionnalité, ainsi que pour assurer le contrôle continu et la vérification de la réduction nette des émissions de gaz à effet de serre.

Article 6. Appui au développement d'activités de projets MDP

Les propositions de projet peuvent être revues d'un commun accord pendant les réunions du Groupe de travail bilatéral ou directement par les points de contact.

Article 7. Droits de propriété intellectuelle

Si une activité commune donne lieu à l'accès, à la communication, au transfert ou au développement en commun d'une technologie brevetable ou comportant des droits de propriété intellectuelle, les Parties ou leurs représentants conviennent à l'avance de la façon appropriée de traiter lesdits droits de propriété intellectuelle en conformité avec la législation applicable dans les deux pays.

Article 8. Règlement des différends

Toute divergence dans l'interprétation des règles internationales et autres questions concernant des projets précis doit être débattue directement et sans délais entre les points de contact. Les Parties réalisent tous les efforts voulus pour régler tout différend s'élevant entre les participants aux projets MDP.

Article 9. Entrée en vigueur, reconduction, dénonciation, modification et aménagement du présent Mémorandum d'accord

Le présent Mémorandum d'accord sera en vigueur depuis la date de sa signature jusqu'au 31 décembre 2007, à moins que l'une des Parties ne le dénonce par note diplomatique avec un préavis d'au moins six mois. Le présent Mémorandum d'accord sera renouvelé par tacite reconduction pour des périodes successives de trois ans, à moins que l'une des Parties ne notification à l'autre, par écrit, son intention de ne pas le renouveler.

2. Le présent Mémorandum d'accord peut être modifié ou aménagé du commun accord des Parties, exprimé par écrit. Les modifications et aménagements doivent être annexés au présent Mémorandum d'accord, dont ils font partie intégrante.

Le présent Mémorandum d'accord est conclu en deux exemplaires originaux en anglais et en portugais, les deux textes faisant également foi.

Fait à Buenos Aires le 16 décembre 2004

Pour la République fédérative du Brésil :
Le Ministre de la science et de la technologie,

EDUARDO CAMPOS
La Ministre de l'environnement,
MARINA SILVA

Pour le Royaume des Pays-Bas :
Le Secrétaire au logement, à l'aménagement du territoire et à l'environnement
PIETER VAN GEEL